|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***ÇAĞ ÜNİVERSİTESİ***  ***Fen Edebiyat Fakültesi, İngilizce Mütercim ve Tercümanlık*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Kodu** | | | | **Dersin Adı** | | | | | | | | | | | | **Kredisi** | | | | | **AKTS** | | |
| TUR 107 | | | | Çevirmenler için Türkçe | | | | | | | | | | | | (3-0)3 | | | | | 6 | | |
| **Önkoşul Dersler** | | | | | | | | Yok | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Dersin Dili** | | | | | | | | Türkçe | | | | **Ders İşleme Tarzı** | | | | | | Yüz Yüze | | | | | |
| **Dersin Türü /Düzeyi** | | | | | | | | Zorunlu/ Lisans/ 1.Yıl/ Güz Dönemi | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Öğretim Üyeleri** | | | | | **Unvanı & Adı Soyadı** | | | | | | **Ders Saati** | | | | | | **Görüşme Saatleri** | | | | **İletişim** | | |
| **Dersin Koordinatörü** | | | | | Dr. Öğretim Üyesi Begüm KURT | | | | | | Pazartesi 11.40-14.00 | | | | | | Cuma 10.00-13.00 | | | | [begumkurt@cag.edu.tr](mailto:begumkurt@cag.edu.tr) | | |
| **Dersin Amacı** | | | | | Anadil edincinin kazandırılarak erek dil ve kaynak dil olan Türkçe’nin yapısı ve kaynağı ile ilgili temel bilgileri edinmek, yazılı ve sözlü anlatımın türleri bağlamında uygulamalar yapabilmek | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ders Öğrenme Çıktıları** | |  | Dersi başarıyla tamamlayan bir öğrenci; | | | | | | | | | | | | | | | | | **İlişkiler** | | | |
| **Prog. Çıktıları** | | | **Net Katkı** |
| 1 | Türkçenin dünya dilleri arasındaki yerini kavrar. | | | | | | | | | | | | | | | | | 2 | | | 5 |
| 2 | Türkçenin yapısal niteliklerini öğrenir. | | | | | | | | | | | | | | | | | 2,3 | | | 5, 4 |
| 3 | Metin türlerini ayırt eder. | | | | | | | | | | | | | | | | | 3 | | | 5, 4 |
| 4 | Çeşitli alanlardan farklı metinlere dair çeviri tecrübesi elde eder. | | | | | | | | | | | | | | | | | 7 | | | 5,4 |
| 5 | Yazılı ve sözlü Türkçe kullanımında farkındalık kazanır. | | | | | | | | | | | | | | | | | 3, 7 | | | 5 |
|  |  | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  |
|  | |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  |
|  | |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  |
| **Dersin İçeriği:** Türkçe’nin çeviri faaliyetleri kapsamında önemi ve yeri, dilde kullanma üretme etkinliği, Türkçe sözcük yapım yolları, söz dizimi kuralları | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ders İçerikleri:( Haftalık Ders Planı)** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Hafta** | **Konu** | | | | | | | | | | | | **Hazırlık** | | | | | | **Öğrenme Aktiviteleri ve Öğretim Metotları** | | | | |
| 1 | Dersin içeriği, amaçları ve kaynakları hakkında bilgilendirme | | | | | | | | | | | | Yok | | | | | | Anlatım | | | | |
| 2 | Dil, kültür ve çeviri.  Dil, duygu ve düşünce ilişkisi. | | | | | | | | | | | | Bl.1 | | | | | | Anlatım&Soru-Cevap | | | | |
| 3 | Dil türleri | | | | | | | | | | | | Bl. 2 | | | | | | Anlatım&Sunum&Tartışma | | | | |
| 4 | Türk Dilinin tarihi ve çeviri etkinliği | | | | | | | | | | | | Bl. 3 | | | | | | Anlatım&Örnekleme&Tartışma | | | | |
| 5 | Türkiye’de modernleşme ve çeviri | | | | | | | | | | | | Bl. 4 | | | | | | Anlatım&Örnekleme&Soru-Cevap | | | | |
| 6 | Türkçe ses olayları | | | | | | | | | | | | Bl. 5 | | | | | | Anlatım&Örnekleme&Soru-Cevap | | | | |
| 7 | Ara sınav | | | | | | | | | | | | Bl. 6 | | | | | |  | | | | |
| 8 | Türkçe söz dizimi ve kuralları. | | | | | | | | | | | | Bl. 7 | | | | | | Anlatım&Örnekleme&Soru-Cevap | | | | |
| 9 | Türkçe söz dizimi ve kuralları | | | | | | | | | | | | Bl. 8 | | | | | | Anlatım&Örnekleme&Soru-Cevap | | | | |
| 10 | Türkçe kelime grupları | | | | | | | | | | | | Bl. 9 | | | | | | Anlatım&Örnekleme&Soru-Cevap | | | | |
| 11 | Türkçe cümle bilgisi | | | | | | | | | | | | Bl. 11 | | | | | | Sunum&Gösteri&Örnekleme | | | | |
| 12 | Türk dilbilgisine işlevsel bir yaklaşım. | | | | | | | | | | | | Bl. 12 | | | | | | Sunum&Örnekleme | | | | |
| 13 | Çeşitli türlerde Türkçe metin oluşturma uygulamaları | | | | | | | | | | | | Bl. 13 | | | | | | Anlatım&Soru-Cevap&Tartışma | | | | |
| 14 | Genel değerlendirme. | | | | | | | | | | | |  | | | | | | Tartışma | | | | |
| **KAYNAKLAR** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ders Kitabı | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ders Notları | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Önerilen Kaynaklar Yusuf Çotuksöken (2014), Uygulamalı Türk Dili Papatya Yayıncılık, İstanbul .  Feyza. Hepçilingirler (2010) *Türkçe Dilbilgisi Öğretme Kitabı*. İstanbul: Everest. | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Materyal Paylaşımı | | | | | | Sunum, slayt, cd, film ve yazılı dokümanlar | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **ÖLÇME ve DEĞERLENDİRME** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Etkinlikler** | | | | | | | **Sayı** | | | **Katkı** | | | | **Notlar** | | | | | | | | | |
| Ara Sınav | | | | | | | **1** | | | **40%** | | | |  | | | | | | | | | |
| Ödev | | | | | | |  | | |  | | | | **Toplam** | | | | | | | | | |
| Uygulama | | | | | | |  | | |  | | | |  | | | | | | | | | |
| Proje | | | | | | |  | | |  | | | | **Toplam** | | | | | | | | | |
| Grup çalışması | | | | | | |  | | |  | | | |  | | | | | | | | | |
| Diğerleri | | | | | | |  | | |  | | | |  | | | | | | | | | |
| ***Yıl İçinin Başarıya Oranı*** | | | | | | |  | | | **40%** | | | |  | | | | | | | | | |
| ***Finalin Başarıya Oranı*** | | | | | | |  | | | **60%** | | | |  | | | | | | | | | |
| **AKTS TABLOSU** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **İçerik** | | | | | | | | | **Sayı** | | | | | | **Saat** | | | | | | | **Toplam** | |
| Ders Süresi | | | | | | | | | **14** | | | | | | **3** | | | | | | | **42** | |
| Sınıf Dışı Ders Çalışma | | | | | | | | | **14** | | | | | | **3** | | | | | | | **42** | |
| Ara Sınav | | | | | | | | | **1** | | | | | | **40** | | | | | | | **35** | |
| Final Sınavı | | | | | | | | | **1** | | | | | | **45** | | | | | | | **45** | |
| **Toplam**  **Toplam / 30**  **AKTS Kredisi** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **144** | |
| **=165/30=5.5** | |
| **6** | |